TIESAS SPRIEDUMS (ceturtā palāta)

2005. gada 17. martā *

Lieta C-467/03

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Finanzgericht München* (Vācija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2003. gada 24. jūnijā unTiesā reģistrēts 2003. gada 6. novembrī, tiesvedībā

Ikegami Electronics (Europe) GmbH

pret

Oberfinanzdirektion Nürnberg.

TIESA (ceturtā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs K. Lēnartss [*K. Lenaerts*] (referents), tiesneši H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] un E. Levits,

* Tiesvedības valoda — vācu.

ģenerāladvokāte J. Kokote [*J. Kokott*],
sekretāre K. Štranca [*K. Sztranc*], administratore,

ņemot vērā rakstveida procesu un tiesas sēdi 2004. gada 9. decembrī,

ņemot vērā mutvārdu apsvērumus, ko sniedza:

— *Ikegami Electronics (Europe) GmbH* vārdā — H. Nēms [*H. Nehm*], *Rechtsanwalt*,

— Eiropas Kopienu Komisijas vārdā — J. K. Šīferers [*J.-C. Schieferer*], pārstāvis,

noklausījusies ģenerāladvokātes secinājumus tiesas sēdē 2005. gada 20. janvārī,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu attiecas uz to, kā interpretēt 5. E piezīmi Kopienas muitas tarifu Kombinētās nomenklatūras (turpmāk tekstā — "KN") 84. nodaļā, kas atrodas I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulai (EEK)

Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.), kas grozīta ar Komisijas 2001. gada 6. augusta Regulu (EK) Nr. 2031/2001 (OV L 279, 1. lpp.).

2 Šis lūgums tika iesniegts prāvā starp sabiedrību *Ikegami Electronics (Europe) GmbH* (turpmāk tekstā — "*Ikegami*") un *Oberfinanzdirektion* [Augstākā finanšu pārvalde] par saistošo izziņu par muitas tarifu, ko *Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München* [Minhenes Muitas pārbaudes un apmācību tehniskais institūts] sniedza par ciparierakstu ierīci.

Atbilstošās tiesību normas

3 KN redakcija, kas ir piemērojama pamata lietas faktiem, atrodama Regulas Nr. 2031/2001 I pielikumā. Šī pielikuma otrā daļa ietver XVI sadaļu ar nosaukumu "Mehānismi un mehāniskas ierīces, elektroiekārtas, to detaļas; skaņu ierakstīšanas un atskaņošanas aparatūra, televīzijas attēla un skaņas ierakstīšanas un reproducēšanas aparatūra un šādu izstrādājumu detaļas un piederumi".

4 Šai sadaļai ir divas nodaļas, proti, 84. nodaļa ar nosaukumu "Kodolreaktori, katli, mehānismi un mehāniskas ierīces; to detaļas" un 85. nodaļa ar nosaukumu "Elektriski aparāti un iekārtas un to detaļas; skaņu ierakstīšanas un atskaņošanas aparatūra, televīzijas attēla un skaņas ierakstīšanas un reproducēšanas aparatūra un šādu izstrādājumu detaļas un piederumi".

5 84. nodaļā tostarp ir pozīcija 8471 ar nosaukumu "Automātiskās datu apstrādes iekārtas un to bloki; magnētiskie vai optiskie lasītāji, iekārtas datu ierakstīšanai kodētā veidā datu vidē un iekārtas šādu datu apstrādei, kas nav norādītas vai iekļautas citur".

6 Apakšpozīcija 8471 50 attiecas uz "ciparapstrādes [blokiem], izņemot apakšpozīcijās 8471 041 un 8471 49 [minētos blokus], arī vienā korpusā ar vienu vai diviem šādiem blokiem: atmiņas bloku, datu ievadbloku, datu izvadbloku". Apakšpozīcija 8471 50 90 ietver tās preces, kas nav paredzētas izmantošanai civilajā aviācijā. Saskaņā ar Regulu Nr. 2031/2001 šīs preces ir atbrīvotas no līgtā muitas nodokļa.

7 KN 85. nodaļā tostarp ir pozīcija 8521 ar nosaukumu "Videoieraksta vai video reproducēšanas aparatūra, ar skaņotāju vai bez tā". Apakšpozīcija 8521 90 00 ietver tās preces, kurām nav magnētiskās lentes. Saskaņā ar Regulu Nr. 2031/2001 šīm precēm ir noteikta 14 % līgtā nodokļa likme.

8 KN XVI sadaļas 4. piezīmē ir noteikts — "[j]a kāda mašīna (ieskaitot kombinētās mašīnas) sastāv no atsevišķiem komponentiem (neatkarīgi no tā, vai tie ir atsevišķi vai savienoti ar cauruļvadiem, transmisijas ierīcēm, elektrokabeļiem vai citām ierīcēm), kas paredzēti tādas funkcijas kopīgai izpildei, kura skaidri noteikta kādā 84. vai 85. nodaļas pozīcijā, tā klasificējama pozīcijā, kas atbilst attiecīgajai funkcijai".

9 KN 84. nodaļas 5. piezīmē it īpaši ir paredzēti šādi norādījumi:

"A. Pozīcijā 8471 "automātiskās datu apstrādes iekārtas" ir:

a) digitālās mašīnas, kas spēj:

1) glabāt darba programmu vai programmas vai vismaz programmas izpildei nepieciešamo informāciju;

2) brīvi mainīt programmu atbilstīgi lietotāja prasībām;

3) izpildīt lietotāja noteiktās aritmētiskās darbības; un

4) bez cilvēka iejaukšanās izpildīt apstrādes programmu, vajadzības gadījumā to mainot ar loģiskiem lēmumiem, kurus pieņem darba procesā;

[..].

E. Iekārtas, kas veic īpašas, no datu apstrādes atšķirīgas funkcijas un iekļaujas vai ir sajūgtas ar datu automātiskās apstrādes iekārtām, klasificējamas pozīcijās, kas atbilst to attiecīgajām funkcijām vai, ja tas nav iespējams, — atlikušajās pozīcijās."

Pamata prāva un prejudiciālais jautājums

10 *Ikegami* 2001. gada 6. decembrī pieprasīja *Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München* sniegt tai saistošu izziņu par muitas tarifu ierīcei ar apzīmējumu *"Digital Recorder SDR-G 8000-8"*. Tā prasīja klasificēt šo ierīci KN apakšpozīcijā 8471 50 90.

11 Lēmumā par prejudiciāla jautājuma uzdošanu šī ierīce raksturota šādi:

"Ierīcei bez tastatūras un peles ir arī videociparotāja plate četrām video kartēm ar pieslēgvietām astoņām TV kamerām, ar attēla virzības vadību, mātesplate ar procesoru un trim cieto disku slotiem, video atmiņa, modema karte, grafikas karte, *LAN* karte, skaņas karte, cietais disks un *CDRW* diskdzinis. Operētājsistēma *Windows ME*, programmatūra ciparu ierakstītājam un programmatūra *CDRW* diskdzinim ir iepriekš instalēta uz cietā diska."

12 *Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München* 2002. gada 14. janvārī sniedza saistošu izziņu par muitas tarifu ar numuru DE M/119/02-1, klasificējot ierīci KN apakšpozīcijā 8521 90 00.

13 Pēc nesekmīgas sūdzības *Ikegami* iesniedza *Finanzgericht München* prasību par saistošo izziņu par muitas tarifu, apgalvojot, ka ierīce uzskatāma par datu apstrādes iekārtu, jo gan tās atsevišķo komponentu, gan darbības veida vienīgais mērķis ir datu apstrāde.

14 *Finanzgericht München* savā lēmumā par prejudiciāla jautājuma uzdošanu norāda, ka attiecīgā ierīce atbilst nosacījumiem, lai to kvalificētu kā automātisko datu apstrādes iekārtu KN 84. nodaļas 5. A piezīmes a) apakšpunkta nozīmē, un ka to var izmantot kā personālo datoru, bet īpašā aprīkojuma dēļ tā ir kvalificēta kā ciparu videoieraksta ierīce, un to kā tādu laiž tirgū un izmanto. Iesniedzējtiesa norāda, ka šī ierīce apstrādā datus konkrētam nolūkam un ka tā ir aprīkota konkrēti šim nolūkam, tas ir, ierakstīt, skatīt un saglabāt vai reproducēt video signālus. Tā piebilst, ka atbilstošas programmatūras trūkums neļauj izmantot šo ierīci citiem mērķiem. Iesniedzējtiesa uzskata, ka ierīces specifiskā funkcija var nozīmēt funkciju, kas nav datu apstrāde KN 84. nodaļas 5. E piezīmes nozīmē.

15 Šādos apstākļos *Finanzgericht München* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

"Vai Kombinētās nomenklatūras 5. E piezīme [..] Regulas (EK) Nr. 2031/2001 I pielikuma redakcijā, ar ko groza Regulas (EEK) Nr. 2658/87 [..] I pielikumu, ir interpretējama tādā nozīmē, ka video novērošanas ierīce, kas dažādu kameru raidītos

signālus saglabā uz cietā diska saspiestā veidā, lai tos reproducētu uz monitora, veic funkciju, kas nav datu apstrāde?"

Par prejudiciālo jautājumu

16 Ar uzdoto jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai uzskatāms, ka tāda ciparu videoierakstu ierīce kā pamata lietā veic īpašu funkciju, kas ir no datu apstrādes atšķirīga funkcija KN 84. nodaļas 5. E piezīmes nozīmē.

17 Pastāvīgajā judikatūrā ir noteikts, ka tiesiskās drošības un pārbaužu atvieglošanas interesēs izšķirošais kritērijs preču tarifu klasifikācijas ziņā rodams vispārējā kārtā attiecīgās preces objektīvajās īpašībās un pazīmēs, kas definētas KN pozīcijas ierakstā. KN paskaidrojošās piezīmes, ko sniegusi Komisija, kā arī tās, kas izstrādātas Pasaules Muitas organizācijas ietvaros attiecībā uz preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu (turpmāk tekstā — "HS"), ir svarīgas dažādu muitas pozīciju apjoma interpretācijā, lai arī tām nav juridiski saistoša spēka (skat. 2004. gada 4. marta spriedumu lietā C-130/02 *Krings*, *Recueil*, I-2121. lpp., 28. punkts).

18 Šajā gadījumā KN pozīcijas 8471 ieraksts, kam, kā uzskata *Ikegami*, atbilst ierīce pamata lietā, attiecas it īpaši uz automātiskām datu apstrādes iekārtām un to blokiem. Formulējums KN pozīcijai 8521, kurā pēc Vācijas Muitas pārvaldes uzskatiem klasificējama minētā ierīce, attiecas cita starpā uz videoieraksta vai video reproducēšanas aparatūru.

19 No KN 84. nodaļas 5. E piezīmes izriet, ka iekārtas, kas veic īpašas, no datu apstrādes atšķirīgas funkcijas un iekļaujas vai ir sajūgtas ar datu automātiskās apstrādes iekārtām, klasificējamas pozīcijās, kas atbilst to attiecīgajām funkcijām, vai, ja tas nav iespējams, — atlikušajās pozīcijās.

20 Pēc apraksta, kas sniegts lēmumā par prejudiciālā jautājuma uzdošanu, ko papildina *Ikegami* sniegtie precizējumi gan rakstveidā, gan tiesas sēdē, ierīce pamata lietā, izņemot aprīkojumu, kas raksturīgs automātiskai datu apstrādes iekārtai, sastāv no aprīkojuma, kas īpaši ļauj saglabāt analogus signālus, kuri atbilst attēliem vai skaņām, kas pārraidītas no ārējiem avotiem, šādu signālu ciparisku pārvēršanu, to saspiešanu un reproducēšanu uz monitora. Iesniedzējtiesa piebilst, ka šāda specifiska aprīkojuma dēļ ierīce tiek laista tirgū kā ciparu videoierakstu ierīce, ko *Ikegami* apstiprināja, sniedzot apsvērumus tiesas sēdē.

21 Lai arī tās aprīkojums ļauj apstrādāt datus, ierīce atšķiras no automātiskas iekārtas, kas apstrādā vienīgi datus, ne tikai tās specifiskās videofonisku signālu saglabāšanas funkcijas dēļ, bet arī tā veida dēļ, kādā šī ierīce tiek laista tirgū un piedāvāta sabiedrībai (šajā sakarā skat. Pirmās instances tiesas 2003. gada 30. septembra spriedumu lietā T-243/01 *Sony Computer Entertainment Europe/* Komisija, *Recueil*, II-4189. lpp., 112. punkts).

22 Lai gan, kā apgalvo *Ikegami*, ierīce pamata lietā neļauj vienlaicīgi ierakstīt skaņu un attēlu, ne arī ierakstīt un reproducēt kustīgus attēlus, šāds apstāklis, pieņemot, ka tas ir apstiprināts, nav šķērslis, lai atzītu, ka šāda ierīce, kas aprīkota ar elementiem gan skaņas, gan attēla ierakstīšanai un reproducēšanai, veic funkciju, kas ir plašāka par automātisku datu apstrādi.

23 Svarīgi arī precizēt, ka saskaņā ar Tiesas judikatūru tarifu klasifikācijas vajadzībām objektīvu kritēriju var sniegt preces paredzētais pielietojums, ja tas ir raksturīgs precei; šādu raksturīgumu jāspēj novērtēt, vadoties pēc [preces] objektīvajām īpašībām un pazīmēm (2001. gada 5. aprīļa spriedums lietā C-201/99 *Deutsche Nichimen, Recueil*, I-2701. lpp., 20. punkts, un iepriekš minētais spriedums lietā *Krings*, 30. punkts).

24 Šajā gadījumā apraksts, kas sniegts lēmumā par prejudiciāla jautājuma uzdošanu, atklāj, ka viena no ierīces pamata lietā objektīvajām īpašībām ir iespēja pieslēgt to televīzijas kamerām video novērošanas nolūkā. Tāpat no minētā lēmuma un *Ikegami* sniegtajiem apsvērumiem tiesas sēdē izriet, ka ierīce ir aprīkota ar vadību, kas ļauj mainīt attēlu izmērus un tai pieslēgto kameru orientāciju. Tiesas sēdē *Ikegami* turklāt uzsvēra, ka preces komerciālās veicināšanas pasākumi ir adresēti personām, kas atbild par ēku video novērošanu.

25 Iesniedzējtiesa precizē arī to, ka, izņemot automātisku datu apstrādi, ko pieļauj tajā ietvertais pamata aprīkojums, ierīci pašreizējā aprīkojumā piemērotas programmatūras trūkuma dēļ nevar izmantot citiem mērķiem kā vien attēlu un skaņas ierakstīšanai un reproducēšanai video novērošanas ietvaros.

26 Šāds specifisks izmantošanas mērķis, kas ir raksturīgs to elementu objektīvām īpašībām, ar ko ierīce pamata lietā ir aprīkota, apstiprina analīzi, saskaņā ar kuru ierīce veic īpašu funkciju, kas nav automātiska datu apstrāde.

27 Savu argumentu atbalstam *Ikegami* atsaucas uz piezīmi, kas ir pēc HS paskaidrojošām piezīmēm attiecībā uz KN XVI sadaļas 4. piezīmi tādā redakcijā, kas bija piemērojama pamata lietas faktiskajiem apstākļiem.

28 Šī piezīme ir formulēta šādi:

"Jāpiebilst, ka atsevišķi komponenti, kas neatbilst XVI sadaļas 4. piezīmes noteikumiem, klasificējami to attiecīgajās pozīcijās. Tas jo īpaši attiecas uz video novērošanas sistēmām slēgtā ķēdē, kas sastāv no televīzijas kameru un video monitoru maināma skaita kombinācijas, kuri ar koaksiāliem kabeļiem pieslēgti sistēmas kontrolierim, komutētājiem, audio kartēm/uztvērējiem un, iespējams, automātiskām datu apstrādes iekārtām (datu saglabāšanai) un/vai videoieraksta iekārtām (attēla ierakstīšanai)."

29 *Ikegami* apgalvo, ka, ņemot vērā šo piezīmi, ierīce pamata lietā jāuzskata par datu apstrādes mašīnu, kurai, lai arī tā varētu būt video novērošanas sistēma, kombinācijā ar televīzijas kamerām tomēr jāpiešķir cita tarifa klasifikācija.

30 Taču, atšķirīgi aprakstot automātiskās datu apstrādes mašīnas, kas paredzētas datu saglabāšanai (*saving data*), un iekārtas, kuru funkcija ir attēlu ierakstīšana (*video recorders*), šī sprieduma 28. punktā citētā piezīme apstiprina, ka tāda ierīce kā pamata lietā esošā, kurai ir attēla un skaņas ciparierakstes funkcija, veic īpašu funkciju, kas ir plašāka par datu apstrādi.

31 Ņemot vērā visu iepriekš minēto, uz prejudiciālo jautājumu jāatbild, ka ierīce, kas ieraksta kameru raidītus signālus un pēc saspiešanas reproducē tos uz monitora video novērošanas nolūkā, veic īpašu funkciju, kas ir no datu apstrādes atšķirīga funkcija KN 84. nodaļas 5. E piezīmes nozīmē.

Par tiesāšanās izdevumiem

32 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Tiesāšanās izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, kas nav minēto lietas dalībnieku tiesāšanās izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (ceturtā palāta) nospriež:

Ierīce, kas ieraksta kameru raidītus signālus un pēc saspiešanas reproducē tos uz monitora video novērošanas nolūkā, veic īpašu funkciju, kas ir no datu apstrādes atšķirīga funkcija Kopienas muitas tarifu Kombinētās nomenklatūras 84. nodaļas 5. E piezīmes nozīmē[, kas atrodama] I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, kas grozīta ar Komisijas 2001. gada 6. augusta Regulu (EK) Nr. 2031/2001.

[Paraksti]